

CONV 728/03

NOTA DE TRANSMISIÓN

del: Praesidium

a la: Convención

n.º doc. prec.: CONV 647/03

Asunto: **Proyecto de texto de la Parte IV con comentarios**

Se remite a la atención de los miembros de la Convención el proyecto de texto de la Parte IV del Tratado por el que se instituye la Constitución (Disposiciones generales y finales), con las modificaciones hechas en el texto anterior resaltadas. Como anexo figura una nota explicativa de cada disposición.

PARTE IV: DISPOSICIONES GENERALES Y FINALES

Artículo IV-1 (antiguo artículo A) Derogación de los Tratados anteriores

En la fecha de entrada en vigor del Tratado **por el que se instituye la Constitución** Constitucional quedarán derogados el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea ~~de 25 de marzo de 1957, el Acta Única de 17 de febrero de 1986 y el Tratado de la Unión Europea de 7 de febrero de 1992~~, así como los Tratados de Amsterdam de 2 de octubre de 1997 y de Niza de 26 de febrero de 2001. **En la misma fecha** ~~quedarán también derogados los actos y tratados que los completan o modifican y que figuran en el Protocolo ... anejo al Tratado por el que se instituye la Constitución como anexo.~~

Artículo IV-2 (antiguo artículo B) Continuidad jurídica respecto de la Comunidad Europea y de la Unión Europea

La Unión Europea sucederá a las Comunidades Europeas y a la Unión en todos los derechos y obligaciones de ambas, ya sean internos o se deriven de acuerdos internacionales, que hayan surgido antes de la entrada en vigor del Tratado **por el que se instituye la Constitución** Constitucional en virtud de tratados, protocolos y actos anteriores, incluidos todos los elementos del patrimonio activo y pasivo de las Comunidades y de la Unión, así como sus archivos.

Las disposiciones de los actos de las Instituciones de la Unión, adoptados en virtud de los Tratados y actos mencionados en el párrafo primero, se mantendrán en vigor **en las condiciones previstas en el Protocolo ... anejo al Tratado por el que se instituye la Constitución** ~~en la medida en que sean compatibles con la Constitución~~. La jurisprudencia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas se mantiene como fuente de interpretación ~~primordial de la Constitución y de los actos anteriores a su entrada en vigor~~ **del Derecho de la Unión**.

Artículo IV-3 (antiguo artículo C) Ámbito de aplicación territorial

1. El Tratado **por el que se instituye la Constitución** Constitucional se aplicará al Reino de Bélgica, al Reino de Dinamarca, a la República Federal de Alemania, a la República Helénica, al Reino de España, a la República Francesa, a Irlanda, a la República Italiana, al Gran Ducado de Luxemburgo, al Reino de los Países Bajos, a la República de Austria, a la República Portuguesa, a la República de Finlandia, al Reino de Suecia, al Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, y

2. El Tratado **por el que se instituye la Constitución** ~~Constitucional~~ será aplicable a los departamentos franceses de Ultramar, las Azores, Madeira y las islas Canarias, conforme a lo dispuesto en el artículo ... de la Parte ~~II~~ **III**.

3. Los países y territorios de ultramar cuya lista figura [en el Anexo II del TCE] estarán sometidos al régimen especial de asociación definido en el Título IV de la Parte III del Tratado **por el que se instituye la Constitución** ~~Constitucional~~.

El Tratado **por el que se instituye la Constitución** ~~Constitucional~~ no se aplicará a los países y territorios de ultramar que mantengan relaciones particulares con el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte que no figuren en la citada lista.

4. El Tratado **por el que se instituye la Constitución** ~~Constitucional~~ se aplicará a los territorios europeos cuyas relaciones exteriores asuma un Estado miembro.

5. El Tratado **por el que se instituye la Constitución** ~~Constitucional~~ se aplicará a las islas Åland de conformidad con las disposiciones del Protocolo n.º 2 del Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia.

6. No obstante lo dispuesto en los apartados precedentes:

- a) el Tratado **por el que se instituye la Constitución** ~~Constitucional~~ no se aplicará a las islas Feroe;
- b) el Tratado **por el que se instituye la Constitución** ~~Constitucional~~ no se aplicará a las zonas de soberanía del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte en Chipre;
- c) el Tratado **por el que se instituye la Constitución** ~~Constitucional~~ sólo será aplicable a las islas del Canal y a la isla de Man en la medida necesaria para asegurar la aplicación del régimen previsto para dichas islas en el Tratado relativo a la adhesión de nuevos Estados miembros a la Comunidad Económica Europea y a la Comunidad Europea de la Energía Atómica, firmado el 22 de enero de 1972.

Artículo IV-4 (antiguo artículo D) Uniones regionales

El Tratado **por el que se instituye la Constitución** ~~Constitucional~~ no obstará a la existencia y perfeccionamiento de las uniones regionales entre Bélgica y Luxemburgo, así como entre Bélgica, Luxemburgo y los Países Bajos, en la medida en que los objetivos de dichas uniones regionales no sean alcanzados mediante la aplicación de **dicho** Tratado ~~Constitucional~~.

Artículo IV-5 (antiguo artículo E) Protocolos

Los Protocolos anexos al presente Tratado serán parte integrante del mismo.

Artículo IV-6 (antiguo artículo F) Procedimiento de revisión del Tratado por el que se instituye la Constitución

1. El Gobierno de cualquier Estado miembro, **el Parlamento Europeo** o la Comisión podrán presentar al Consejo proyectos de revisión del Tratado **por el que se instituye la Constitución** ~~Constitucional~~, que se notificarán a los parlamentos nacionales **de los Estados miembros**.
2. Si el Consejo Europeo, previa consulta al Parlamento Europeo y a la Comisión, adopta por mayoría simple una decisión favorable al examen de las modificaciones propuestas, el presidente del Consejo Europeo convocará una Convención compuesta por representantes de los parlamentos nacionales de los Estados miembros, de los jefes de Estado o de Gobierno de los Estados miembros, del Parlamento Europeo y de la Comisión. Se consultará asimismo al Banco Central Europeo en caso de modificaciones institucionales en el ámbito monetario. El Consejo Europeo podrá decidir por mayoría simple no convocar la Convención en caso de que las modificaciones cuya importancia no lo justifique. En este último caso, el Consejo Europeo establecerá el mandato para la Conferencia de los representantes de los Gobiernos de los Estados miembros.

La Convención examinará los proyectos de revisión y adoptará por consenso una recomendación a la Conferencia de los representantes de los Gobiernos de los Estados miembros prevista en el apartado 3.

3. ~~Si el Consejo, previa consulta al Parlamento Europeo y, en su caso, a la Comisión, emite un dictamen favorable a la reunión de una~~ La Conferencia de los representantes de los Gobiernos de los Estados miembros, ésta será convocada por el presidente del Consejo, con el fin de que se aprueben de común acuerdo las modificaciones que deban introducirse en el Tratado **por el que se instituye la Constitución** ~~Constitucional~~.

Las enmiendas entrarán en vigor después de haber sido ratificadas por todos los Estados miembros, de conformidad con sus respectivas normas constitucionales.

Artículo IV-7 (antiguo artículo G)

Adopción, ratificación y entrada en vigor del Tratado por el que se instituye la Constitución Constitucional

1. El Tratado **por el que se instituye la Constitución Constitucional** será ratificado por las Altas Partes Contratantes, de conformidad con sus respectivas normas constitucionales. Los instrumentos de ratificación serán depositados ante el Gobierno de la República Italiana.
2. El Tratado **por el que se instituye la Constitución Constitucional** entrará en vigor el ..., siempre que se hayan depositado todos los instrumentos de ratificación, o en su defecto, el primer día del mes siguiente al del depósito del instrumento de ratificación del último Estado signatario que cumpla dicha formalidad.
3. Si, transcurrido un plazo de dos años desde la firma del Tratado **de modificación del Tratado por el que se instituye la Constitución Constitucional**, las cuatro quintas partes de los Estados miembros lo hubieran ratificado y uno o varios Estados miembros hubieran experimentado dificultades para proceder a dicha ratificación, el Consejo Europeo tomará conocimiento de la cuestión.

Artículo IV-8 (antiguo artículo H)

Duración

El Tratado **por el que se instituye la Constitución Constitucional** se concluye por un período de tiempo ilimitado.

Artículo IV-9 (antiguo artículo I)

Lenguas¹

El Tratado **por el que se instituye la Constitución Constitucional**, redactado en un ejemplar único, en lenguas alemana, danesa, española, finesa, francesa, griega, inglesa, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa, sueca, [checa, estonia, letona, lituana, húngara, maltesa, polaca, eslovaca, eslovena], cuyos textos en cada una de estas lenguas son igualmente auténticos, será depositado en los archivos del Gobierno de la República Italiana, que remitirá una copia autenticada a cada uno de los Gobiernos de los restantes Estados signatarios.

¹ Este artículo deberá adaptarse en función del Acta de Adhesión.

PARTE II: NOTA EXPLICATIVA DE LAS MODIFICACIONES

Artículo IV-1 (Antiguo artículo A) Derogación de los Tratados anteriores

En la fecha de entrada en vigor del Tratado **por el que se instituye la Constitución** Constitucional quedarán derogados el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea ~~de 25 de marzo de 1957, el Acta Única de 17 de febrero de 1986 y el Tratado de la Unión Europea de 7 de febrero de 1992~~, así como los ~~Tratados de Amsterdam de 2 de octubre de 1997 y de Niza de 26 de febrero de 2001~~. **En la misma fecha** ~~quedarán también derogados los actos y tratados que los completan o modifican y que figuran en el Protocolo ... anejo al Tratado por el que se instituye la Constitución como anexo.~~

Comentario

Se ha simplificado la redacción de este artículo. Además se ha añadido la referencia a un protocolo que debería mencionar los actos y tratados que se derogan en la fecha de entrada en vigor del Tratado por el que se instituye la Constitución. El Praesidium sugiere que la Convención advierta al Consejo Europeo de la necesidad de que, antes de que concluya la Conferencia Intergubernamental, se elabore dicho Protocolo.

Artículo IV-2 (Antiguo artículo B) Continuidad jurídica respecto de la Comunidad Europea y de la Unión Europea

La Unión Europea sucederá a las Comunidades Europeas y a la Unión en todos los derechos y obligaciones de ambas, ya sean internos o se deriven de acuerdos internacionales, que hayan surgido antes de la entrada en vigor del Tratado **por el que se instituye la Constitución** Constitucional en virtud de tratados, protocolos y actos anteriores, incluidos todos los elementos del patrimonio activo y pasivo de las Comunidades y de la Unión, así como sus archivos.

Las disposiciones de los actos de las Instituciones de la Unión, adoptados en virtud de los Tratados y actos mencionados en el párrafo primero, se mantendrán en vigor **en las condiciones previstas en el Protocolo ... anejo al Tratado por el que se instituye la Constitución** ~~en la medida en que sean compatibles con la Constitución~~. La jurisprudencia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas se mantiene como fuente de interpretación ~~primordial de la Constitución y de los actos anteriores a su entrada en vigor~~ **del Derecho de la Unión**.

Comentario

La finalidad de este artículo es establecer el principio de sucesión de las Comunidades Europeas y de la Unión por la nueva Unión Europea. La referencia, en el segundo párrafo, a un protocolo anejo al Tratado responde a las enmiendas (de Vries, de Bruijn) en tal sentido. Este protocolo deberá enumerar las categorías de actos de las Instituciones que debe asumir la nueva entidad y las condiciones de aplicación de dichos actos. El Praesidium sugiere que la Convención advierta al Consejo de la necesidad de que el protocolo se elabore antes de que concluya la CIG.

El Praesidium considera que debe mantenerse en esta disposición la referencia a la jurisprudencia del Tribunal de Justicia. No obstante, se ha formulado de nuevo la última frase del segundo párrafo para responder a las enmiendas en las que se pide una nueva formulación de la referencia. La redacción de este artículo tiene en cuenta que el Tratado Euratom queda como tratado independiente pero la personalidad jurídica de la Unión es única y absorbe la de las Comunidades actualmente existentes.

Artículo IV-3 (Antiguo artículo C) Ámbito de aplicación territorial

1. El Tratado **por el que se instituye la Constitución Constitucional** se aplicará al Reino de Bélgica, al Reino de Dinamarca, a la República Federal de Alemania, a la República Helénica, al Reino de España, a la República Francesa, a Irlanda, a la República Italiana, al Gran Ducado de Luxemburgo, al Reino de los Países Bajos, a la República de Austria, a la República Portuguesa, a la República de Finlandia, al Reino de Suecia, al Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, y

2. El Tratado **por el que se instituye la Constitución Constitucional** será aplicable a los departamentos franceses de Ultramar, las Azores, Madeira y las islas Canarias, conforme a lo dispuesto en el artículo ... de la Parte **H III**.

3. Los países y territorios de ultramar cuya lista figura [en el Anexo II del TCE] estarán sometidos al régimen especial de asociación definido en el Título IV de la Parte III del Tratado **por el que se instituye la Constitución Constitucional**.

El Tratado **por el que se instituye la Constitución Constitucional** no se aplicará a los países y territorios de ultramar que mantengan relaciones particulares con el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte que no figuren en la citada lista.

4. El Tratado **por el que se instituye la Constitución Constitucional** se aplicará a los territorios europeos cuyas relaciones exteriores asuma un Estado miembro.
5. El Tratado **por el que se instituye la Constitución Constitucional** se aplicará a las islas Åland de conformidad con las disposiciones del Protocolo n.º 2 del Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia.
6. No obstante lo dispuesto en los apartados precedentes:
- a) el Tratado **por el que se instituye la Constitución Constitucional** no se aplicará a las islas Feroe;
 - b) el Tratado **por el que se instituye la Constitución Constitucional** no se aplicará a las zonas de soberanía del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte en Chipre;
 - c) el Tratado **por el que se instituye la Constitución Constitucional** sólo será aplicable a las islas del Canal y a la isla de Man en la medida necesaria para asegurar la aplicación del régimen previsto para dichas islas en el Tratado relativo a la adhesión de nuevos Estados miembros a la Comunidad Económica Europea y a la Comunidad Europea de la Energía Atómica, firmado el 22 de enero de 1972.

Comentario

El contenido de este artículo se mantiene sin cambios. Recoge el artículo 299 del TCE, con excepción de los párrafos segundo, tercero y cuarto y del apartado 2 de dicho artículo, que se recogerán en el artículo ... de la Parte III de la Constitución.

Artículo IV-4 (Antiguo artículo D) Uniones regionales

El Tratado **por el que se instituye la Constitución Constitucional** no obstará a la existencia y perfeccionamiento de las uniones regionales entre Bélgica y Luxemburgo, así como entre Bélgica, Luxemburgo y los Países Bajos, en la medida en que los objetivos de dichas uniones regionales no sean alcanzados mediante la aplicación de **dicho** Tratado-~~Constitucional~~.

Comentario

Este artículo queda sin cambios.

Artículo IV-5 (Antiguo artículo E) Protocolos

Los Protocolos anexos al presente Tratado serán parte integrante del mismo.

Comentario

En esta disposición no se ha hecho ninguna modificación.

La Convención debería señalar a la atención del Consejo Europeo la necesidad de que, antes de que concluya la CIG, se estudie qué destino tendrán los protocolos anejos a los Tratados actuales.

Artículo IV-6 (Antiguo artículo F)

Procedimiento de revisión del Tratado por el que se instituye la Constitución ~~constitucional~~

1. El Gobierno de cualquier Estado miembro, **el Parlamento Europeo** o la Comisión podrán presentar al Consejo proyectos de revisión del Tratado **por el que se instituye la Constitución ~~constitucional~~**, que se notificarán a los parlamentos nacionales **de los Estados miembros**.
2. Si el Consejo Europeo, previa consulta al Parlamento Europeo y a la Comisión, adopta por mayoría simple una decisión favorable al examen de las modificaciones propuestas, el presidente del Consejo Europeo convocará una Convención compuesta por representantes de los parlamentos nacionales de los Estados miembros, de los jefes de Estado o de Gobierno de los Estados miembros, del Parlamento Europeo y de la Comisión. Se consultará asimismo al Banco Central Europeo en caso de modificaciones institucionales en el ámbito monetario. El Consejo Europeo podrá decidir por mayoría simple no convocar la Convención en caso de que el contenido de las modificaciones previstas no lo justifique. En este último caso, el Consejo Europeo definirá el alcance de las modificaciones sometidas a la Conferencia de los representantes de los Gobiernos de los Estados miembros.

La Convención examinará los proyectos de revisión y adoptará por consenso una recomendación a la Conferencia de los representantes de los Gobiernos de los Estados miembros prevista en el apartado 3.

3. ~~Si el Consejo, previa consulta al Parlamento Europeo y, en su caso, a la Comisión, emite un dictamen favorable a la reunión de una~~ La Conferencia de los representantes de los Gobiernos de los Estados miembros, ~~ésta~~ será convocada por el presidente del Consejo, con el fin de que se aprueben de común acuerdo las modificaciones que deban introducirse en el Tratado **por el que se instituye la Constitución ~~constitucional~~**.

Las enmiendas entrarán en vigor después de haber sido ratificadas por todos los Estados miembros, de conformidad con sus respectivas normas constitucionales.

Comentario

Apartado 1

La modificación hecha en este apartado tiene por objeto responder a las enmiendas que piden que se añada la posibilidad de que el Parlamento Europeo tenga iniciativa de revisión (Kirkhope, Kauppi, Borrell, Carnero, Andriukaitis, Lequiller, Lamassoure, Duhamel y ocho más, Meyer, Brok y 27 más, Giannakou y Stylianidis, Duff y 21 más, Fischer, Kaufmann).

Apartado 2

El Praesidium propone que, como regla general para futuras modificaciones del Tratado por el que se instituye la Constitución, se adopte la fórmula que parece aceptable para la mayoría de los convencionales, esto es, la aprobación de las revisiones de la Constitución por parte de una Conferencia Intergubernamental preparada por una Convención compuesta por representantes de los parlamentos nacionales de los Estados miembros, de los jefes de Estado o de Gobierno de los Estados miembros, del Parlamento Europeo y de la Comisión (Andriukaitis, Santer, Helminger, Fayot, Wagener, Schmidt, Haenel y Badinter, Farnleitner y tres más, Demilrap, Figel, de Villepin, Duff y 21 más, Costa y d'Oliveira, Martinez, Azevedo y Nazaré Pereira, Rupel y Lenarčič, Oleksy, Fischer). El Praesidium propone también que se prevea la posibilidad de no aplicar este procedimiento cuando la envergadura de las modificaciones no lo justifique, tal como proponen algunos convencionales (Haenel, Badinter, Fischer, Einem). En ese caso, el Consejo Europeo deberá establecer claramente el mandato de la Conferencia Intergubernamental.

En cuanto a la posibilidad propuesta por algunos de establecer unos métodos de revisión distintos según las partes (más complejo para las Partes I, II y IV; más simple para la Parte III), el Praesidium no la ha aceptado, ya que una parte de las disposiciones de la Parte III están estrechamente ligadas a disposiciones de la Parte I, por lo que debe aplicárseles el mismo procedimiento de revisión. Además, el establecimiento de procedimientos de revisión diferentes para las Partes I y III pondría en peligro la estructura de Tratado Constitucional, puesto que provocaría una petición en el sentido de que ciertos ámbitos de la Parte III se trasladaran a la Parte I. No obstante, para atender al deseo de que en algunos casos se establezcan unos procedimientos de revisión más flexibles, el Praesidium considera preferible prever la posibilidad de revisión simplificada (Consejo por unanimidad, con dictamen del Parlamento Europeo, sin ratificación de los parlamentos nacionales) para determinadas disposiciones de la Parte III que no afectarían a los objetivos, valores y competencias de la Unión.

Apartado 3

El Praesidium propone que las futuras modificaciones del Tratado por el que se instituye la Constitución entren en vigor tras la ratificación por parte de todos los Estados miembros. En efecto, el Praesidium opina que el establecimiento de un umbral de ratificación para la entrada en vigor del Tratado inferior al número de Estados miembros sería políticamente inaceptable para algunos, por lo que podría plantear graves problemas de ratificación en determinados Estados miembros. No obstante, la introducción de un procedimiento de revisión simplificada para ciertas disposiciones del Tratado constitucional (según los modos ya expresados) tiene por finalidad facilitar la modificación de algunas disposiciones políticamente menos sensibles.

Artículo IV-7 (Antiguo artículo G)

Adopción, ratificación y entrada en vigor del Tratado por el que se instituye la Constitución Constitucional

1. El Tratado **por el que se instituye la Constitución Constitucional** será ratificado por las Altas Partes Contratantes, de conformidad con sus respectivas normas constitucionales. Los instrumentos de ratificación serán depositados ante el Gobierno de la República Italiana.
2. El Tratado **por el que se instituye la Constitución Constitucional** entrará en vigor el ..., siempre que se hayan depositado todos los instrumentos de ratificación, o en su defecto, el primer día del mes siguiente al del depósito del instrumento de ratificación del último Estado signatario que cumpla dicha formalidad.
3. Si, transcurrido un plazo de dos años desde la firma del Tratado **de modificación del Tratado por el que se instituye la Constitución Constitucional**, las cuatro quintas partes de los Estados miembros lo hubieran ratificado y uno o varios Estados miembros hubieran experimentado dificultades para proceder a dicha ratificación, el Consejo Europeo tomará conocimiento de la cuestión.

Comentario

Apartado 1

Este apartado queda sin cambios.

Apartado 2

Este apartado se mantiene sin cambios debido a que, según el artículo 48 del TUE, que establece el procedimiento de revisión de los actuales tratados, las enmiendas a éstos entrarán en vigor después de haber sido ratificadas por todos los Estados miembros que los hayan firmado. Además, los tratados actuales sólo pueden derogarse por consentimiento de todos los Estados miembros que son parte en ellos (15 actualmente y 25 tras la entrada en vigor de los tratados de adhesión), lo cual hace impracticable la posibilidad de una norma de entrada en vigor distinta de la fijada en el artículo 48 del TUE.

Apartado 3

El Praesidium estima que debe mantenerse este apartado para dejar claro que seguramente el Consejo debería estudiar la situación que se crearía en caso de que un número importante de Estados miembros hubiera ratificado las modificaciones del Tratado por el que se instituye la Constitución pero no lo hubieran hecho uno o más Estados miembros.

Para que este apartado sea aplicable también a la ratificación del Tratado por el que se instituye la Constitución, se propone recoger su contenido en una declaración aneja al Acta Final de firma del Tratado Constitucional, como sugieren algunos convencionales (Einem, Haenel).

Artículo IV-8 (Antiguo artículo H) Duración

El Tratado **por el que se instituye la Constitución Constitucional** se concluye por un período de tiempo ilimitado.

Comentario

Este artículo queda sin cambios.

Artículo IV-9 (Antiguo artículo I) Lenguas¹

El Tratado **por el que se instituye la Constitución Constitucional**, redactado en un ejemplar único, en lenguas alemana, danesa, española, finesa, francesa, griega, inglesa, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa, sueca, [checa, estonia, letona, lituana, húngara, maltesa, polaca, eslovaca, eslovena], cuyos textos en cada una de estas lenguas son igualmente auténticos, será depositado en los archivos del Gobierno de la República Italiana, que remitirá una copia autenticada a cada uno de los Gobiernos de los restantes Estados signatarios.

Comentario

Este artículo queda sin cambios.

¹ Este artículo deberá adaptarse en función del Acta de Adhesión.